

Obrazac 3.

02-06-2025

FINANCIJSKA AGENCIJA

OIB: 85821130368

Ulica grada Vukovara 70, 10000 Zagreb
(adresa nadležne jedinice)

PREDSTEČAJNE NAGODBE
PRIMANJE I OTPREMA POŠTE

KLASA
100-01/2015

Nadležni trgovački sud

Trgovački sud u Zagrebu

Poslovni broj spisa

St - 1035 / 2025

PRIJAVA TRAŽBINE VJEROVNIKA U PREDSTEČAJNOM POSTUPKU

PODACI O VJEROVNIKU:

Ime i prezime / tvrtka ili naziv

QUEN TRANSLATIONS, d.o.o. za usluge, ul. Nina Raguž 10, Zagreb

OIB 78356266944

Adresa / sjedište

Mezanovci 43, Križ

PODACI O DUŽNIKU:

Ime i prezime / tvrtka ili naziv

BRODOGRAĐEVNA INDUSTRIJA SPLIT, dioničko društvo

OIB 18556905592

Adresa / sjedište

Ulica Velimira Škorpika 11, Zagreb

PODACI O TRAŽBINI:

Pravna osnova tražbine (npr. ugovor, odluka suda ili drugog tijela, ako je u tijeku sudski postupak oznaku spisa i naznaku suda kod kojeg se postupak vodi)

Iznos dospjele tražbine 10.676,00 EUR (kn)

Glavnica 10.676,00 EUR (kn)

Kamate / (kn)

Iznos tražbine koja dopijeva nakon otvaranja predstečajnog postupka (kn)

Dokaz o postojanju tražbine (npr. račun, izvadak iz poslovnih knjiga)

Račun 56/2025 (preostalo 3.000 EUR), 83/2024, 86/2024, 89/2024, 1/2025

Vjerovnik raspolaže ovršnom ispravom DA / (NE) za iznos (kn)

Naziv ovršne isprave

PODACI O RAZLUČNOM PRAVU:

Pravna osnova razlučnog prava

Dio imovine na koji se odnosi razlučno pravo

Iznos tražbine _____ (kn)

Razlučni vjerovnik odriče se prava na odvojeno namirenje ODRIČEM / NE ODRIČEM

Razlučni vjerovnik pristaje da se odgodi namirenje iz predmeta na koji se odnosi njegovo razlučno pravo radi provedbe plana restrukturiranja PRISTAJEM / NE PRISTAJEM

PODACI O IZLUČNOM PRAVU:

Pravna osnova izlučnog prava

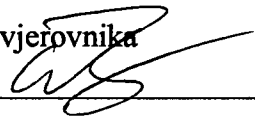
Dio imovine na koji se odnosi izlučno pravo

Izlučni vjerovnik pristaje da se izdvoji predmet na koji se odnosi njegovo izlučno pravo radi provedbe plana restrukturiranja PRISTAJEM / NE PRISTAJEM

Mjesto i datum

Plis, 29.5.2025.

Potpis vjerovnika



GVEN TRANSLATIONS
vl. Nina Raguž Kosanović
obrt za usluge
Mezanovci 43, Klis
OIB: 78356266944
IBAN: HR8124020061140484994

Račun 56/2024

Datum računa: 6.9.2024.
Mjesto: Klis

Za: Brodosplit d.d.
Velimira Škorpika 11
10090 Zagreb
OIB 18556905502

RB	NAZIV USLUGE	Jedinica mjere	Broj kartica/sati	Cijena po kartici/satu	Ukupno (EUR)
PLATNE LISTE XB AHTS HERO SHIPPING INC.					
1.	Siječanj 2022.	1 kartica teksta	19	20,00 EUR	380,00
2.	Siječanj 2023.	1 kartica teksta	11	20,00 EUR	220,00
3.	Siječanj 2024.	1 kartica teksta	23	20,00 EUR	460,00
4.	Veljača 2022.	1 kartica teksta	40	20,00 EUR	800,00
5.	Veljača 2023.	1 kartica teksta	18	20,00 EUR	360,00
6.	Veljača 2024.	1 kartica teksta	52	20,00 EUR	1.040,00
7.	Ožujak 2022.	1 kartica teksta	40	20,00 EUR	800,00
8.	Ožujak 2023.	1 kartica teksta	9	20,00 EUR	180,00
9.	Ožujak 2024.	1 kartica teksta	21	20,00 EUR	420,00
10.	Travanj 2022.	1 kartica teksta	23	20,00 EUR	460,00
11.	Travanj 2023.	1 kartica teksta	16	20,00 EUR	320,00
12.	Travanj 2024.	1 kartica teksta	36	20,00 EUR	720,00
13.	Svibanj 2022.	1 kartica teksta	17	20,00 EUR	340,00
14.	Svibanj 2023.	1 kartica teksta	9	20,00 EUR	180,00
15.	Svibanj 2024.	1 kartica teksta	26	20,00 EUR	520,00
16.	Lipanj 2022.	1 kartica teksta	13	20,00 EUR	260,00
17.	Lipanj 2023.	1 kartica teksta	14	20,00 EUR	280,00
18.	Srpanj 2022.	1 kartica teksta	28	20,00 EUR	560,00
19.	Srpanj 2023.	1 kartica teksta	22	20,00 EUR	440,00
20.	Kolovoz 2022.	1 kartica teksta	27	20,00 EUR	540,00
21.	Kolovoz 2023.	1 kartica teksta	29	20,00 EUR	580,00

GVEN TRANSLATIONS
vl. Nina Raguž Kosanović
obrt za usluge
Mezanovci 43, Klis
OIB: 78356266944
IBAN: HR8124020061140484994

Račun 56/2024

RB	NAZIV USLUGE	Jedinica mjere	Broj kartica/sati	Cijena po kartici/satu	Ukupno (EUR)
PLATNE LISTE XB AHTS HERO SHIPPING INC.					
22.	Rujan 2021.	1 kartica teksta	52	20,00 EUR	1.040,00
23.	Rujan 2022.	1 kartica teksta	28	20,00 EUR	560,00
24.	Rujan 2023.	1 kartica teksta	31	20,00 EUR	620,00
25.	Listopad 2021.	1 kartica teksta	50	20,00 EUR	1.000,00
26.	Listopad 2022.	1 kartica teksta	35	20,00 EUR	700,00
27.	Listopad 2023.	1 kartica teksta	30	20,00 EUR	600,00
28.	Studenj 2021.	1 kartica teksta	45	20,00 EUR	900,00
29.	Studenj 2022.	1 kartica teksta	77	20,00 EUR	1.540,00
30.	Studenj 2023.	1 kartica teksta	30	20,00 EUR	600,00
31.	Prosinac 2021.	1 kartica teksta	32	20,00 EUR	640,00
32.	Prosinac 2022.	1 kartica teksta	11	20,00 EUR	220,00
33.	Prosinac 2023.	1 kartica teksta	30	20,00 EUR	600,00
UKUPNO PLATNE LISTE					18.880,00
POPUST NA KOLIČINU I PONAVALJANI SADRŽAJ				50%	- 9.440,00
SVEUKUPNO PLATNE LISTE					9.440,00
ULAZNI RAČUNI XB AHTS HERO SHIPPING					
34.	Ulazni računi 1.9.2021. – 1.12.2022.	1 kartica teksta	172	20,00 EUR	3.440,00
35.	Ulazni računi Denholm (dio ulaznih računa 1.9.2021. – 1.12.2022.)	1 kartica teksta	194	20,00 EUR	3.880,00
36.	Ulazni računi Brodosplit Plovidba (dio ulaznih računa 1.9.2021. – 1.12.2022.)	1 kartica teksta	35	20,00 EUR	700,00
37.	Neplaćeni računi 2023.	1 kartica teksta	59	20,00 EUR	1.180,00
38.	Plaćeni računi 2023.	1 kartica teksta	87	20,00 EUR	1.740,00
39.	Neplaćeni računi 2024.	1 kartica teksta	33	20,00 EUR	660,00
40.	Plaćeni računi 2024.	1 kartica teksta	33	20,00 EUR	660,00
UKUPNO ULAZNI RAČUNI					12.260,00
POPUST NA KOLIČINU				40%	- 4.904,00
SVEUKUPNO ULAZNI RAČUNI					7.356,00

GVEN TRANSLATIONS
vl. Nina Raguž Kosanović
obrt za usluge
Mezanovci 43, Klis
OIB: 78356266944
IBAN: HR8124020061140484994

Račun 56/2024

RB	NAZIV USLUGE	Jedinica mjere	Broj listova	Cijena po kartici/satu	Ukupno (EUR)
USLUGA SKENIRANJA					
41	Skeniranje	1 list	4.745	0,15 EUR	711,75
SKENIRANJE UKUPNO					711,75
SVEUKUPNO RAČUN 56/2024				17.507,75	

Napomena: Po ponudi 2/2024 uplaćeno 7.000,00 EUR.

RAČUN ZA UPLATU: IBAN: HR8124020061140484994
DOSPIJEĆE PLAĆANJA: 6.10.2024.
NAČIN PLAĆANJA: transakcijski račun
RAČUN KREIRAO: Nina Raguž Kosanović

Napomena: Obveznik nije u sustavu PDV-a, PDV nije obračunat temeljem čl. 90, st.1 i st.2 Zakona o PDV-u

Gven Translations



GVEN TRANSLATIONS
vl. Nina Raguž Kosanović
obrt za usluge
Mezanovci 43, Klis
OIB: 78356266944
IBAN: HR8124020061140484994

Račun 83/2024

Datum računa: 14.11.2024
Mjesto: Klis

Za:

Brodosplit d.d.
Velimira Škorpika 11
10090 Zagreb
OIB 18556905502

RB	NAZIV USLUGE	Jedinica mjere	Broj kartica/sati	Cijena po kartici/satu	Ukupno (EUR)
1.	Prijevod "Ugovor o kreditu OBRS-20-11009272"	1 kartica teksta	26	20,00 EUR	520,00
2.	Prijevod Dodatka I Ugovoru o kreditu	1 kartica teksta	2	20,00 EUR	40,00
3.	Prijevod Dodatka II Ugovoru o kreditu	1 kartica teksta	4	20,00 EUR	80,00
4.	Prijevod Dodatka II Ugovoru o kreditu	1 kartica teksta	4	20,00 EUR	80,00
SVEUKUPNO					720,00 EUR

RAČUN ZA UPLATU: IBAN: HR8124020061140484994
DOSPIJEĆE PLAĆANJA: 22.11.2024.
NAČIN PLAĆANJA: transakcijski račun
RAČUN KREIRAO: Nina Raguž Kosanović

Napomena: Obveznik nije u sustavu PDV-a, PDV nije obračunat temeljem čl. 90, st.1 i st.2 Zakona o PDV-u

 Gven Translations

GVEN TRANSLATIONS
vl. Nina Raguž Kosanović
obrt za usluge
Mezanovci 43, Klis
OIB: 78356266944
IBAN: HR8124020061140484994

Račun 86/2024

Datum računa: 3.12.2024
Mjesto: Klis

Za:

Brodosplit d.d.
Velimira Škorpika 11
10090 Zagreb
OIB 18556905502

RB	NAZIV USLUGE	Jedinica mjere	Broj kartica/sati	Cijena po kartici/satu	Ukupno (EUR)
1.	Prijevod " <u>Izvešće o puštanju u rad (Nov 487)</u> "	1 kartica teksta	3	20,00 EUR	60,00
2.	Prijevod " <u>Analiza zajedničke struje- Završno izvješće o različitim načinima mjerjenja od 25. veljače 2021.</u> "	1 kartica teksta	13	20,00 EUR	260,00
SVEUKUPNO					320,00 EUR

RAČUN ZA UPLATU: IBAN: HR8124020061140484994

DOSPIJEĆE PLAĆANJA: 6.12.2024.

NAČIN PLAĆANJA: transakcijski račun

RAČUN KREIRAO: Nina Raguž Kosanović

Napomena: Obveznik nije u sustavu PDV-a, PDV nije obračunat temeljem čl. 90, st.1 i st.2 Zakona o PDV-u

 Gven Translations

GVEN TRANSLATIONS
vl. Nina Raguž Kosanović
obrt za usluge
Mezanovci 43, Klis
OIB: 78356266944
IBAN: HR8124020061140484994

Račun 89/2024

Datum računa: 20.12.2024
Mjesto: Klis

Za:

Brodosplit d.d.
Velimira Škorpika 11
10090 Zagreb
OIB 18556905502

RB	NAZIV USLUGE	Jedinica mjere	Broj kartica/sati	Cijena po kartici/satu	Ukupno (EUR)
1.	Prijevod " <u>Danfoss ponude</u> "	1 kartica teksta	5	20,00 EUR	100,00
2.	Prijevod " <u>Račun za kamate 11.01.2021.- 22.04.2021..</u> "	1 kartica teksta	4	20,00 EUR	80,00
3.	Prijevod " <u>Trošak avionskog leta za ABB</u> "	1 kartica teksta	3	20,00 EUR	60,00
4.	Prijevod " <u>Ugovor o zajmu Vinson</u> "	1 kartica teksta	41	20,00 EUR	820,00
5	Prijevod " <u>Priručnik ABB elektromagnetni pogon ACS800</u> "	1 kartica teksta	66	20,00 EUR	1.320,00
SVEUKUPNO					2.380,00 EUR

RAČUN ZA UPLATU: IBAN: HR8124020061140484994
DOSPIJEĆE PLAĆANJA: 27.12.2024.
NAČIN PLAĆANJA: transakcijski račun
RAČUN KREIRAO: Nina Raguž Kosanović

Napomena: Obveznik nije u sustavu PDV-a, PDV nije obračunat temeljem čl. 90, st.1 i st.2
Zakona o PDV-u

 Gven Translations

GVEN TRANSLATIONS
vl. Nina Raguž Kosanović
obrt za usluge
Mezanovci 43, Klis
OIB: 78356266944
IBAN: HR8124020061140484994

Račun 1/2025

Datum računa: 7.01.2025.
Mjesto: Klis

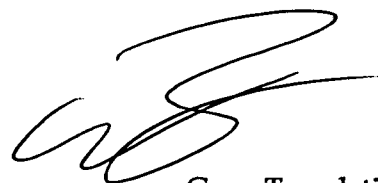
Za:

Brodosplit d.d.
Velimira Škorpika 11
10090 Zagreb
OIB 18556905502

RB	NAZIV USLUGE	Jedinica mere	Broj kartica/sati	Cijena po kartici/satu	Ukupno (EUR)
1.	Prijevod " <u>Pravilnik DNV za klasifikaciju brodova – Električne instalacije</u> "	1 kartica teksta	304	20,00 EUR	6.080,00
2.	Popust na količinu			30 %	- 1.824,00
SVEUKUPNO					4.256,00 EUR

RAČUN ZA UPLATU: IBAN: HR8124020061140484994
DOSPIJEĆE PLAĆANJA: 31.01.2025.
NAČIN PLAĆANJA: transakcijski račun
RAČUN KREIRAO: Nina Raguž Kosanović

Napomena: Obveznik nije u sustavu PDV-a, PDV nije obračunat temeljem čl. 90, st.1 i st.2 Zakona o PDV-u



Gven Translations



HRVATSKA POŠTA D.D.
21210 SOLIN
POŠILJATELJ
GVEN TRANSLATIONS
MEZANOVCIC 43
21210 Solin

072 303 304
PU



PRIMATELJ
FINA-prijava tražbine po.st.postu
ULICA GRADA VUKOVARA 70
10135 Zagreb

ADRESA

DODATNE USLUGE
Pošiljatelj
Jručenje D+3 (Preporučena pošiljka)
Gotovina
Povratnica (Preporučena pošiljka)

Ostali podaci
GOT

36 g 29.05.2025. 10:33:58 Paket 1/1

Odredišna sortirnica	Prioritet	Kanal Dostave
SOR ZG	2	

FINANCIJSKA AGENCIJA
ODSEK ZA PRIJEM, EVIDENTIRANJE
I POHRANU OSNOVA ZA PLAĆANJE
ZAGREB 1

02-06-2025

PREDSTEČAJNE NAGODBE
PRIMANJE I OTPREMA POŠTE
KLASA:
PR. DOK.

SOR ZG 2 D
10135PU 10135



RG482677030HR
0,00 EUR 3,32 EUR
66g 21210 29.05.2025. 10:31:44 1/1

FINA

Za prijavu tražbine u predstečajnom postupku

Ulica grada Vukovara 70

10000 Zagreb

Hrvatska